

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Chadli Bendjedi
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Lettres et Langue françaises



MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique
« Sciences du langage »

THÈME

*Pratique du français et discours épilinguistique dans le milieu scolaire
cas des lycéens d'El-Tarf*

Présenté Par :

Mme Djedid Djamila née Ammour

Soutenu le : 20 Septembre 2016

Devant le jury composé de :

Président : M.Bessati Samir

Université Chadli Ben Djedid El-Tarf

Examineur : M.Tacharfiout Samir

Université Chadli Ben Djedid El-Tarf

Rapporteur : M. DZIRI Ahmed

Université Chadli Ben Djedid El-Tarf

Année universitaire 2015-2016

Remerciements :

Je tiens à remercier énormément mon directeur de recherche M.Dziri Ahmed qui m'a dirigé durant ce travail ,m'a prodigué de précieux conseils et m'a encouragé à la réalisation de cette recherche.

Je remercie infiniment M.Bessati Samir pour ses encouragements et sa compréhension.

Tous mes remerciements aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Par ailleurs, je tiens à remercier tout le personnel de la bibliothèque.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance aux élèves qui ont accepté de répondre au questionnaire.

A tous ceux qui m'ont aidé de loin ou de près

Résumé :

Le paysage linguistique algérien, connu par sa dynamique et son changement fréquent et la coexistence de plusieurs langues et variétés .D'ailleurs ,le plurilinguisme en Algérie est une source de nombreuses recherches ,notre étude s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, et cible une tranche très importante de la société ,qui est celle des élèves de la troisième année secondaire.

Notre objectif est d'identifier les différentes, représentations linguistiques à l'égard de la langue française. et leurs différentes influences sur les pratiques langagières des lycéens ,dans le milieu formel ou informel. Notre hypothèse est que les différentes représentations impactent sur le comportement langagier, des apprenants qui fréquentent le lycée d'El tarf et celui de Zitouna. Après avoir recueilli les données, nous avons utilisé une méthode quantitative basée sur 42 questionnaires, pour les analyser par la suite ; en dégagant leur parcours avec les langues, leurs représentations et leurs pratiques langagières. Nous avons de ce fait, mené une étude à la fois synthétique et détaillée du discours épilinguistique des lycéens .

Mots-clés : le plurilinguisme, représentations linguistiques, influences, les pratiques langagières, lycéens, discours épilinguistiques

Abstract :

Algeria as a multi-languages country that witnesses different and continual linguistic changes what makes it a subject of many linguistic researches.

Our research is a socio-linguistic one that sheds light on a very important part of the society which is third year secondary school pupils.

The current study aims at investigating the different linguistic perspectives of the French language and its impacts on the teaching and non-teaching practices.

Therefore, we hypothesize that the different linguistic representations and perspectives have a direct impact on the behaviors and attitudes of secondary school pupils

of El- tarf and Zitouna.

After having a general and detailed study of pupils éplinguistic discourse we have submitted 42 questionnaires that have been analyzed to know the different linguistic perspectives of the targeted pupils.

Key words : language diversity, linguistic perspectives, the impacts , linguistic practices , pupils and éplinguistic discourse .

الملخص:

الجزائر بصفته بلدا متعدد اللغات ، عرف بتنوعه اللغوي والتغيير المستمر الذي كان مصدرا للعديد من الأبحاث.

دراستنا هذه تندرج ضمن مجال إجتماعية اللغة و يسلط الضوء على فئة مهمة من المجتمع ألا وهي تلاميذ السنة الثالثة ثانوي ، هدفنا هو معرفة مختلف التصورات اللغوية للغة الفرنسية وتأثيراتها المتعددة على الممارسات اللغوية في المجال التعليمي وغير التعليمي ، فرضيتنا هي أن مختلف التصورات اللغوية تؤثر على السلوك اللغوي لتلاميذ ثانويتي الطارف والزيتونة .

بعد جمع المعطيات إستخدمنا (42) إستبيان و من ثم قمنا بتحليلهم لمعرفة مسيرتهم اللغوية و تصوراتهم اللغوية ، لهذا قمنا بدراسة عامة و مفصلة للخطاب اللغوي للمتمدرسين .

الكلمات المفتاحية: التنوع اللغوي ، التصورات اللغوية ، التأثير ، الممارسات اللغوية ، التلاميذ ، الخطاب اللغوي.